

VJ



BIBLIOTHECA  
UNIV. JAGIELL.  
CRACOVENSIS

905685-  
-905686

kalonp

Mag. St. Dr.

II



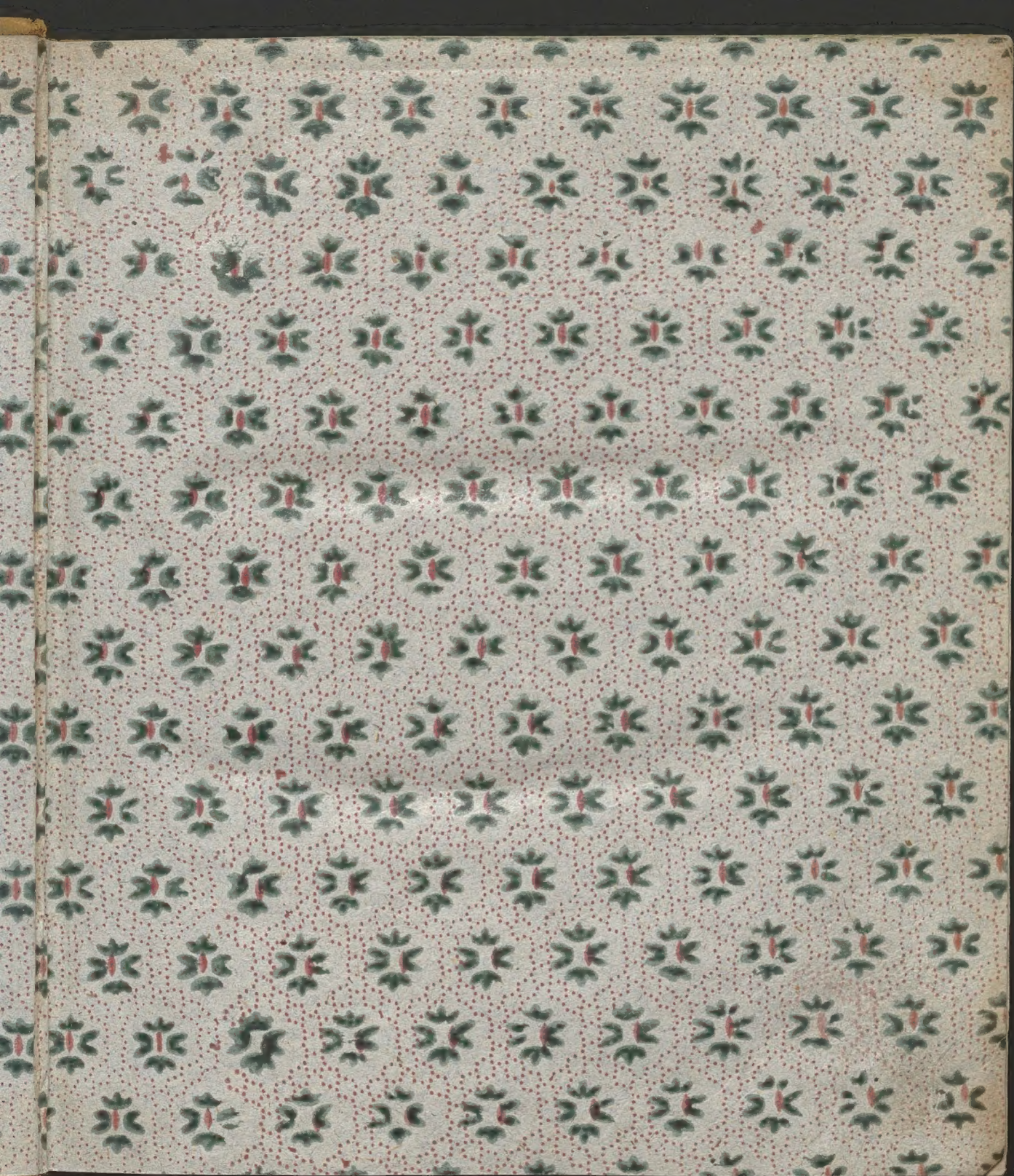


905685-

-905686 II

Mag. St. Dr.







35  
30  
89  

---

154



N<sup>o</sup>  
4.

9122

Adonix - Saar-



Engell

1. Nicolai de Sepulchris Hebraeorum.

2. De Ura Dialectorum Orientalium praecipue  
Arabicae in hebraico Codice &c.



11-12



DE USU  
DIALECTORUM ORIENTALIU,  
AC PRÆCIPUE ARABICÆ,  
I N  
HEBRAICO CODICE INTERPRETANDO,  
O R A T I O  
HABITA OXONII, IN SCHOLA LINGUARUM,  
VII KALEND. Martii, MDCCXLVIII.

---

A THOMA HUNT, S.T.P. *Ædis Christi*  
Canonico, Linguae *Hebraicæ* Professore Regio,  
Linguae *Arabicæ* Prælectore *Laudiano*, & R.S.S.

---

*Ego verò, si quid censeam, Theologo adeo utilem existimo [Lin-  
guam ARABICAM] ut si textum Hebraicum aliquando peni-  
tiùs excutere necessarium ducat, eâ sine manifesto veritatis  
præjudicio, ne dicam dispendio, carere non possit.*

Pocock. Not. Miscell.

---

O X O N I I,  
E THEATRO SHELDONIANO,  
Impensis RICARDI CLEMENTS, Bibliopol. OXON.  
MDCCXLVIII.



Imprimatur,

J. PURNELL,

Vice-Can. Oxon.

Decemb. 5. 1748.



905686

II



DE U S U

DIALECTORUM ORIENTALIU,  
AC PRÆCIPUE ARABICÆ,  
I N

HEBRAICO CODICE INTERPRETANDO.

CUM *Arabici* sermonis docendi provinciam à præclarissimis illis viris, penes quos professoris sui electionem esse voluit *Laudius* <sup>(a)</sup>, aliquot ab hinc annis accepissem, id mihi pro virili meâ agendum esse duxi, auditores, ut linguæ præstantissimæ non tantum *proprieta- tem & elegantiam*, sed & summam ejusdem cum *Hebraicâ & Syriacâ convenientiam* (prout instituti <sup>(b)</sup> ratio postulabat) discipulis meis ostenderem & explicarem. Quod ut magis auspiciatò facerem, orationem ex hoc ipso loco habui <sup>(c)</sup>, in quâ, postquàm ea, quæ de linguâ ipsâ dicenda erant, satis jam persecutus fueram, ad eandem cum *Hebraicâ Syriacâ*que comparandam me contuli;

(a) Archiepiscopus Cantuariensis, Lecturæ Arabicæ Fundator.

(b) Vid. Statutum *Laudianum*.

(c) Orat. de Antiquitate, &c. Linguæ Arabicæ, Oxon. 1738.



quibuscum eam arctissimis omnibus cognationis,  
 & quasi consanguinitatis vinculis conjunctam esse  
 demonstravi; imò, communem planè cum iis ma-  
 trem habuisse, antiquam, nempe, illam *Oriental-*  
*lem*, quæ ex confusione *Babylonicâ* primùm orta,  
 varia postea obtinuit nomina, prout à variis *Ori-*  
*entis* populis usurpata fuit; *Hebraica* hinc dicta,  
*Arabica*, *Syriaca* seu *Chaldaica*. Et ne quid  
 omitterem, quo mutuum hanc necessitudinem,  
 quâ dialectos *Orientalis* se invicem attingere  
 videbam, manifestiorem adhuc redderem; in ejus  
 fundamentum altiùs inquisivi, & luculenta quæ-  
 dam protuli tam ex ipsarum linguarum naturâ &  
 constitutione argumenta, quàm ex sacro codice  
 exempla, unde rei, de quâ quærebam, constaret  
 evidentia. Neque ab institutâ comparatione hîc  
 destiti; sed quibus linguis tantam *nascendi* com-  
 munionem accidisse compereram, easdem haud  
 minore *significandi* communione conjunctas esse  
 ostendi; & proinde, cùm omnibus eadem ferè  
 essent rerum vocabula, eadem etyma & notatio-  
 nes, eadem loquendi ratio & consuetudo; non ve-  
 rebar etiam adjicere, easdem ad semetipsas mutuò  
 intelligendas haud parùm conducere & conspirare:  
 & idcirco, cùm in earum aliquâ vox obscurior,  
 aut locutio minùs nota occurreret, de cujus sensu  
 haud



haud fatis illius linguæ ope constaret, eam sæpissimè opportuno vicinæ alterius & cognatæ linguæ interventu magnoperè illustrari atque explicari posse. Et quoniam multas *Hebraicas* voces hujusmodi obscuritate laborare intelligerem, utpote quæ vel semel tantùm, vel saltem rarissimè in toto sacro codice, qui unus est puri & antiqui *Hebraismi* thesaurus, invenirentur; quæque ideò vix aliquid ibi haberent, unde certi quicquam & explorati de earum significatibus statui posset: ad earum mentem rite percipiendam, linguam nunc *Syriacam*, nunc *Arabicam* consulendam censui; ut ita id luminis, quod textus divinus à proprio idiomate accipere non poterat, à vicino aliquo mutuaretur, in quo voces illæ difficiliores magis notæ essent, & familiares. Et, quanquàm linguam *Syriacam*, cæterasque *Orientales* ad veros *Hebraismi* sensus eruendos haud parùm conferre noveram, præcipuam tamen hâc in re laudem tribuendam semper existimavi *Arabicae*, *Arabicae*, inquam, illi doctorum, quâ patet *Oriens*, etiamnum vernaculæ; quæ, ab optimis ingeniis per longum sæculorum decursum exculta, & omni scientiarum genere ditata, egregios permultos tam in ligatâ, quàm in solutâ oratione ostentat scriptores, quorum adminiculo sermo facer, intra an-



gustos codicis unius limites tam diu conclusus, pristinae suae eloquentiae gloriam recuperare, & in suam aliquando copiam atque amplitudinem restitui possit.

ATQUE hæc ferè erant, *Academici*, quæ de *Arabismi* utilitate, hâc saltem in parte, procemii quasi loco, prælectionibus, quas tum ingrediebar, præmittenda censui. Neque fanè opinio, quam de insigni hoc literarum *Arabicarum* beneficio, in principio istarum prælectionum susceperam, in earum decursu me fefellit: imò, quod verbis illuc prædicavi, hîc factis abundè expertus sum. Novistis enim, juvenes doctissimi, mecùmque recollere potestis, qualem viam in his studiis insistere solebamus: novistis, nostri fuisse moris, quoties, inter codicem sacrum legendum, in rarius aliquod vocabulum incideremus, de cujus significatione haud satis nec ex ipso contextu, nec ex lexicographo aliquo, aut commentatore seu *Judæo*, five *Christiano*, certi esse poteramus, inquirere, numnam idem illud vocabulum apud *Arabas* etiamnum extaret, & quènam apud eos obtineret usum? Quòd si illud inveniremus à probatiore aliquo auctore, sensu congruo, & ad mentem loci, in quo eramus, explicandam apto, usurpatum, id  
verò



verò feriò gaudebamus, naſti, nimirùm, eam, quam quæreſſamus, lucem; ſcriptore profano exponente ſacrum, *Arabe Hebræum*! Sin verò nobis, omnia circumſpicientibus, & memoriâ recolentibus, nulla hujusmodi auctoritas, nullum talis uſus exemplum occurreret, nec genuinam vocabuli notionem à claſſico aliquo *Arabum* ſcripto repetere liceret; proximum erat, ut eorum lexica excuteremus, quæ à viris doctis, ſuæque linguæ peritiſſimis conſecta, & omnibus eloquentiæ, tam antiquæ, quàm recentioris, theſauris locupletata, ea interdùm nobis adjumenta ad ſermonem ſacrum intelligendum afferebant, quæ ad notitiam noſtram legendo nondùm pervenerant. Ad *Golium* itaque, vel *Giggeium* vos, ut meminiftis, remittere ſolebam, illum *Giuharii*, hunc *Phirouzabâdii*, lexicographorum *Arabum* præſtantiſſimorum, interpretes; ex quibus didicimus, nec fine ſacrâ quâdam & religioſâ admiratione obſervavimus, multas non tantùm voces, ſed & ſententias purè *Hebræas*, quas nos pro deperditis & velutî conclamatis habebamus, integras adhuc in linguâ *Arabicâ* remanere, ac, priſtinas retinentes ſignificationes, communi teri ſermone, & quotidiano vigerè uſu. Adeò ut lingua *Hebraica*, quæ, poſt longas populi *Hebraici* calamitates, ad ſummam paupertatem



pertatem redacta, & penè senio confecta putabatur, eas ab affinibus suis dialectis, *Arabica* præfertim, divitias acciperet, ut cum uberrimo & locupletissimo quoque sermone contendere haud vereretur; nec ulla jam à senectute suâ metueret incommoda, cùm in cognatâ suâ, tanto apud *Orientales* in honore semper habitâ, renovari quodammodò se sentiret, & revirescere.

EN! vobis, *Academici*, egregia illa, summeque admiranda beneficia, quæ rei *Hebrææ* accedunt ab *Arabismo*! En linguam sanctam, hoc tam præclaro auxilio adjutam, vires suas ætate jam collapsas afflictaeque recuperantem, & de temporis injuriis magnificè triumphantem! En mancas vocum biblicarum notiones ad suam aliquando integritatem restitutas! En latentia earum themata investigata! Hæc est magna illa sacri sermonis instauration, quam frustra quis expectaverit à *Rabbinis*, *Rabbinicæ* edoctis, utpote qui angustis idiomatis *Hebræi* cancellis circumscribuntur, eò magis ignari linguæ propriæ, quò magis hospites sunt in *Arabica*. Hæc est regia illa ad veram *Hebraismi* cognitionem via, quæ, spretis *Judeorum* magistris, quibus non nisi pauperculæ quædam & velut naufragæ veteris sui sermonis supersunt



funt reliquiæ, nos per spatiosos *Arabie Felicis* campos ad universæ *Orientalis* eloquentiæ fontes atque scaturigines perducit : via, inquam, illa, quam vosmet, charissimi juvenes, læti mecum pressistis, & in quâ majores ad perfectam sacrae literaturæ intelligentiam, intra unius alteriusve anni curriculum, progressus facere consuevistis, quàm quos, si aliam quamvis institeritis, per totam ferè vitam facturi fuistis. Quas quidem tam vestras, quàm hujusce mei instituti laudes si ipse tacerem, nec rei ipsius ratio satis testaretur ; disertè loqueretur magna illa, quam nonnulli è vestrùm numero jamdudùm apud doctos consecuti estis, fama ; loquerentur præclara illa scripta, non minùs eruditione, quàm ingenio conspicua, quæ in ecclesiæ & reipublicæ literariæ emolumentum jam edidistis, plura posthac, & majora, si vitam vobis concefferit DEUS, nec *Mecænates* erga hæc studia satis benigni defuerint, nî vana auguror, edituri.

· QUÆ cùm ita se habeant, cùm ea sint *Arabum* erga *Hebræos* in sacris merita, haud minùs in hos injuriosus, quàm adversùm illos ingratus essem, si me in literis *Hebraicis* ritè posse versari profiterer, non adhibito auxilio *Arabicarum*. Ut  
ergò



ergò tam sua constarent *Hebræis* emolumenta, quàm suus salvus esset *Arabibus* honos, quoties ferè illos consului, toties hos haud prætermisi inconsultos; eamque semper sacri codicis interpretandi rationem secutus sum, quæ, unà cum assiduâ ipsius *Hebraismi* lectione, conjunctam haberet mediocrem saltem dialecti *Arabicæ* peritiam.

QUOD ut aliàs semper feci, ita hoc præcipuè tempore mihi faciendum censeo, cùm mihi, ad amplissimam *Hebraici* sermonis prælegendi dignitatem serenissimi illustrissimique Regis GEORGII gratiâ ac favore evecto, omni curâ atque operâ enitendum est, ut & quàm perfectissimam ejusdem sermonis scientiam ipse comparem, & alumnis *Academicis* impertiam. Qualem quidem frustra vel præ me ferrem, vel eos me docturum promitterem, si, in administrandâ hâc provinciâ, *Arabismi* ope uti nescirem. Nam qui linguæ *Hebraicæ* magistrum priùs se profitetur, quàm in *Arabicâ* aliquatenus sit versatus, næ ille haud idoneus videtur, qui sacra oracula debito cum fructu ipse legat, nedùm qui aliis prælegat. Siquidem merus *Hebræus* linguam *Hebræam* intelligere non potest. Qui ultra *Rabbinos* non sapit, (quod de iis semper *Rabbinis* dictum velim, qui literarum *Arabica-*  
rum



*rum* rudes fuere; pauci enim rectam viam secuti sunt, & mecum censuerunt linguas *Orientales* esse ממשפחה אחת, *ex eâdem familiâ*,) pro nobili illo & copioso sermone, qui sacrorum auctorum temporibus floruit, non nisi mutilum quoddam & ex-angue ejusdem cadaver amplectitur; vix ipsam veri *Hebraismi* imaginem intuetur, nec quicquam retinet præter posthuma quædam & evanida dilectissimæ faciei lineamenta. Non hæc est illa, quam quærimus, *Academici*, linguæ sacræ cognitio. Major, mihi credite, res est is, quem vobis commendo, *Hebraismus*. Ille demum linguam *Hebræam* verè intelligit, qui universas *Orientales* intelligit; ille verò universas *Orientales* intelligit, qui intelligit *Arabicam*. *Arabica* enim universas in se continet; universarum divitias atque fortunas amplissimâ suâ ditione complectitur. Hinc oratio *Hebraica*, hinc *Syra*, hinc *Chaldæa*, hinc omnis denique, quæ unquam in *Oriente* exulta fuit, eloquentia, suas non tantum proprietates & idiomata, sed suas etiam gratias & ornamenta dicendi, quæ pro amissis jamdudum ac deperditis habita sunt, repetere potest, & recuperare; ab *Arabica* nunc invicem decoranda, ut ipsa olim *Arabicam* decoravit.



QUÆ cùm vidit *Laudius*, prælectorem linguæ *Arabicae* impensis suis in hac *Academia* instituit, ad cuius officium pertinere voluit, ut, quoties, inter *Arabica* sua legenda, in vocem aliquam, seu sententiam incideret, cuius similem aut affinem in libris biblicis extare meminerit, eam diligenter notaret, factâque inter utramque comparatione, videret an aliquid esset in dicto *Arabico*, quod ad *Hebraei* illustrationem conducere. Scilicet, haud ignorabat præsul doctissimus, hanc suam institutionem, etsi omnibus ferè literis profutura esset, in nullarum tamen commodum æquè cessuram, ac sacrarum; quippe quibus diligens *Arabismi* studium ipsarum non tantum linguam & priscos loquendi modos, sed mores etiam & consuetudines, imò pristinum ipsum genium spiritumque erat restitutura.

PRIMUS prælector *Laudianus* fuit *Pocockius*, vir omni tam pietatis, quàm eruditionis laude insignis, quem ab *Halebo*, celeberrimo illo *Syriae* emporio, ubi mercatorum nostratum sodalities à sacris erat, ideò arcessivit *Laudius*, ut eum huic muneri præficeret; ab ipso, nimirum, *Oriente* hunc primum, hunc egregium suum *Orientalis* sermonis professorem. Et profectò, quis meliùs linguam *Arabicam* doceret,



doceret, quàm qui linguam *Arabicam* in ipsis *Arabum* scholis per tot annos didicerat? Quemve prælectorem suum potiùs constitueret antistes *Anglicanus*, quàm qui ipsum antistitem *Halebenssem* (*Mustium* dictum) *Arabismi* scientiâ æquaverat? Nam cùm *Pocockius*, in patriam jam reversurus, magistrum suum, nomine *Phatallam*, valedicendi ergò, ad se vocâisset, hanc profectûs sui laudem à doctore *Mohammedano* tulit: *I, Pocockî, ubicunque gentium sis futurus, scito te Arabicè æquè scire, ac Mustium Halebenssem!* (¹)

REDUX *Pocockius*, & ad hanc cathedram, cui jam diu designatus erat, evectus, eum studiorum cursum tenuit, quem nos suprâ commendavimus, quemque ille patrono suo gratum fore intellexit; nempe, ut maximam curam iis rebus impenderet, quæ maximi erant momenti, & linguam *Arabicam* ita excoleret, ut non negligeret *Hebræam*. Primus liber, quem eum prælegisse accepimus, fuit celeberrima illa proverbiorum collectio, quæ *Ali*, quarto post *Mohammedem* Khalîfæ, seu imperatori *Saracenico*, ascribuntur, utpote quæ ex moralibus ejus dictis excerpta, & in unum volu-

---

(a) *Ocklei* Introduct. ad II. Vol. *Hist. Saracen.* p. 33, 34. Et *Twells* in *Vitâ Pocockii*, p. 6.



men ab ipfius affeclis, ordine alphabetico, compacta, sub variis in *Oriente* titulis, diverfis temporibus, publicata funt, ac præfertim sub fplendido illo, quem codex *Laudianus*, ad eorum feu pretium, feu tradendi modum alludens, in fronte gerit, qui infcribitur, نثر اللالى, *Nathr Al-Lâli*, *ſparſio*, five *jactus margaritarum* <sup>(a)</sup>: opus utrique hujus lecturæ propoſito accommodatiſſimum, five *Arabismus* ipſe explicandus erat, five cum vicino *Hebraiſmo* conferendus. Nam & conſtat ſententiis omni ſermonis tam elegantiâ quàm puritate conſpicuis, & non pauca continet vocabula, quorum ope oratio biblica haud parùm illuſtrari atque ornari poteſt; quemadmodùm ipſe olim, inter hæc adagia diſcipulis meis exponenda, fæpiùs expertus ſum. Prælectiones, quæ ab eo in hunc libellum habitæ funt, nescio quâ malâ fortunâ, publicam lucem non viderunt. Quibus tamen ut faciliùs careamus, faciunt eruditæ ejus in carmen *Tograï*, poëtæ *Arabis* celeberrimi, notæ,

---

(a) *Laud.* A. 133. Alia hujusmodi collectio extat *Pocock*, 35. sub hoc titulo, من كلام اسد الله الغالب, i. e. *Quedam dicta* (ſeu *apophthegmata*) *leonis DEI*, victoris, i. e. imperatoris *Alis*, ſic dicti ob fortitudinem & bellicam virtutem. Hic idem codex eſſe videtur, quo uſus eſt ipſe *Pocockius* in prælectionibus hîc memoratis: ſed imperfectus eſt, nec cum *Laudiano*, ullo modo, aut ſcripturæ pulchritudine, aut *Sententiarum* numero, comparandus.



in quibus, duplicis sui officii usque memor, *Hebræa* cum *Arabicis* adeò feliciter temperavit, ut, dum hæc ad grammaticæ regulas exegit, eorumque mentem explicavit, multas quoque illis radices & etymologias, quæ temporum injuriis vel planè deperditæ erant, vel plurimùm saltem obscuratæ & deformatæ, haud sine magno sacrarum literarum emolumento, restituerit, & in integrum reduxerit; ut in vocibus רבולה, חלי, אצילים, גרילים, שמים, ארץ, חיה, multisque aliis, videre est.

CUMQUE duplici hujus lecturæ munere multos jam annos, non sine summâ omnium laude, perfunctus esset *Pocockius*, linguamque *Arabicam* ita docuisset, ut, unâ cum ejus cognitione, sacræ quoque paginæ scientiam ad altiorem perfectionis gradum, quàm quò unquam antea pertigerat, evexisset; hanc cathedram, ut optimè est meritus, secundâ vice ascendit, factus linguæ *Hebrææ* professor regius; duosque dehinc sermones, quos, ex *Laudiano* instituto, toties naturâ & origine conjunctos ostenderat, stipendiis quoque & emolumentis conjunxit. Quo quidem eventu nihil lætius acceptiusque accidere potuit seriis omnibus sanctorum oraculorum cultoribus, quippe qui jam nacti erant studiorum suorum ducem, non talem



lem quidem, qualem ferè emittere solebant *Judaorum* scholæ, *Rabbinum* quendam servilem & superstitiosum, patrum suorum vestigiis cæcè ubique inhærentem, intra angustos linguæ suæ limites conclusum, nec pedem inde movere ausum; sed, qualem habere decuit *Academiam* veritati investigandæ semper intentam, sagacissimum & acerrimi judicii interpretem, suis oculis videntem, suâ doctrinâ innixum; qui, omni literarum *Orientalium* peritiâ instructus, nihil studii aut laboris prætermisurus erat, quo arcta sermonis *Hebræi* pomoeria ampliaret, & in ejus ditionem universas dialectorum vicinarum, *Arabicæ* præsertim, omnium opulentissimæ, divitias atque facultates redigeret, & largissimâ manu infunderet.

MERITO jam sibi gratulabantur volumina sacra, quæ tam peritum adepta essent interpretem, tam strenuum divinæ ipsarum veritatis assertorem. Venisse jam videbatur tempus, quo nec sua ampliùs venerandis illis scriptis obijcienda erat obscuritas, nec sua ipsorum interpretibus exprobranda ignorantia. Ecquid enim vel in difficillimis bibliorum partibus occurrere poterat tam perplexum, tamque tenebris involutum, quò non penetratura erat perspicacissima illa *Pocockii*, cum  
im-



immensâ eruditione conjuncta, sagacitas? Conciliandine inter se erant Apostoli & Prophetæ? Aut tollendæ eæ, quæ videbantur esse, discrepantiæ inter *Græcum* textum Novi Testamenti & *Hebraicum* Veteris? Non jam ad variantes nescio quas lectiones, cum *Capello* & *Grotio* confugiendum erat, aut existimandum voces quasdam *Hebraicas* aliter lectas fuisse CHRISTI & Apostolorum temporibus, ac hodiè leguntur. Perfugium istud erat commentatorum aliter sese expedire nescientium. Haud ita temerè receptas lectiones sollicitari volebat *Pocockius*. Tutior illi, & minùs violenta conciliationis placebat via; ea, nempe, quam ipsi suggerebant *Arabes*, apud quos sæpe reperiēbat ipsas illas voces *Hebraicas*, de quibus cum *Græcis* comparandis, & in concordiam reducendis agitabatur, etiamnùm non tantùm remanere, sed & sensu duplici usurpari, uno citationi Apostolicæ, altero textui Prophetico, prout nunc intelligi solet, conveniente. Hoc modo, maximam illius *ἐναντιοφάνειας* partem, quæ haud exiguas solita erat creare difficultates, ex interpretum viâ removebat *Pocockius*. Cujus beneficii, à magno hoc viro in critice sacram collati, unum exemplum proferre liceat. Notum est, urbem *Bethlehem*, quam *Michææ* interpretes nominaverant *ὀλιβ-*



τον<sup>(a)</sup>, à *Matthæo*, vaticinium illud allegante, appellari ἑδαμῶς ἐλαχίστην<sup>(b)</sup>, sensu à mente Prophetæ toto, ut videtur, cælo discrepante. Quomodò inter se conciliandi erant duo hi θεόπνευστοι scriptores tam apertè, primâ saltem facie, sibimetipsis contradicentes? Num sufficiebat dicere, exemplaria *Hebraica* aliter interpretum, aliter *Matthæi* ætate lecta fuisse? Id, pro more suo, asserit *Capellus*, variantium lectionum paulò usque amantior. Quod tamen negat *Pocockius*, ostenditque, ex dialecti *Arabicæ* usu, *Hebræum* תַּשַּׁיִר, *tšair*, unum esse ex iis vocabulis, quibus contrariæ obtigerant significationes, & in se notionem non tantùm *parvi*, sed *magni* etiam continere<sup>(b)</sup>.

CONSIDERANDUMNE illi erat aliquod ex iis, quæ *sacra* dicuntur, animalibus? Notam sibi & familiarem ejus tam formam, quàm naturam ex eo tempore reddiderat *Pocockius*, quo regiones *Orientales*, ipsam sacrorum auctorum, animaliumque patriam, peragravit, viator non minùs in rerum proprietatibus investigandis, quàm hominum linguis addiscendis, diligens & curiosus: nec sibi, de bestiâ aliquâ, aut ave biblicâ scripturo,

---

(a) *Mich. V. 2.*

(b) *Not. Miscell. p. 14, &c. Ed. Oxon. Et Comment. in Mich. V. 2.*



ad historiarum potiùs naturalium descriptiones, quàm ad proprias observationes, iis longè accuratiores, recurrendum erat. Has secutus, vocem תנין, *tannim*, quâ designatur animal, cui sese, infelici populi sui forte anxium, comparat Propheta *Michæas* <sup>(a)</sup>, non de *dracone* seu *serpente*, cum plerisque interpretibus, intelligendam putavit, utpote cujus *sibilus* vix quicquam commune haberet cum *luctu* Prophetico; sed de ferâ quâdam belluâ, mediæ inter canem & vulpem, seu lupum potiùs, naturæ, *Arabibus* ابن اوى, *ebn áwi*, seu, ut vulgus effert, ابن واوي, *ebn wáwi*, ab ipso vocis sono, dictâ, quæ solitudines sectatur, agrosque tam tristibus, per noctem, sive latratibus, sive ululatibus implet, ut peregrinantes, quibus mos ejus minùs notus est, humanos se credant audire fletus, & veluti confusos quosdam mulierum puerulorumque inter se complorantium ejulatus & lamentationes: quemadmodùm nôrunt ii, quibus per plagas *Orientales*, ac *Syriæ* præsertim deserta, iter facere contigit. Quæ quidem vocabuli notio, ab ipsâ animalis naturâ & indole petita, haud parum lucis aliis scripturæ textibus, in quibus ad hanc ejus proprietatem allusum est, conciliavit.

---

(a) *Mich.* I. 8.



EXPLICANDUSNE illi erat aliquis sacræ paginæ locus, cujus sensus pendebat ex cognitione artium consuetudinumque *Orientalium*? Nemo eas aut meliùs intellexit, aut ad studiorum *Hebraicorum* usus feliciùs applicuit, quàm *Pocockius*. Ut alia hujusmodi exempla taceam: quàm parùm, ante *Pocockii* tempora, nota fuère varia illa instrumenta & artificia, quibus frumenta, & reliqua grana in *Oriente* trituri, atque ex folliculis suis excuti solent? Et, tamen, quot sunt sacræ scripturæ loca, quæ sine rectâ eorum cognitione nullo modo intelligi, nedùm explicari possunt? Legimus in bibliis, *Non ligandum esse os bovis terentis in areâ fruges* <sup>(a)</sup>:--- *Filiam Sionis jussam triturare hostes suos ungulis æreis* <sup>(b)</sup>:--- *Rotam plaustrum non circumire super cuminum* <sup>(c)</sup>.--- *DEUM positurum Israelitas quasi plaustrum triturans habens rostra ferrantia*, seu (ut versio nostra *Angl.*) *dentes ferratos* <sup>(d)</sup>. Hæc, & similia codicis sacri loca, ad varios triturandi modos, qui in *Syriâ*, reliquisque *Orientalibus* regionibus usurpantur, alludentia, quis priùs rite in-

---

(a) *Dent.* XXV. 4.

(b) *Mich.* IV. 13.

(c) *Esaï.* XXVIII. 27.

(d) *Ibid.* XLI. 15. Gr. Τρόχους ἀμάξης ἀλοῶντας.

tellexit,

tellexit, quàm eorum cognitionem secum ex *Oriente* reportavit *Pocockius*, & in commentariis suis cum orbe erudito communicavit? Hinc discimus, rusticos *Asiaticos*, in granis ex paleâ exterendis, pro virgis illis, seu baculis, (*flagellis* vulgò dictis,) quibus utuntur *Europæi*, adhibuisse nunc rotas ferreas, instar ferræ dentatas, & axe conjunctas; (*Phœnicum* plostella vocat *Varro*;) nunc tabulas graves, acutis lapillis, aut filicibus ab inferiore parte asperatas; utraq; per aream, manipulis constratam, à bobus seu juvencis (& ipsis opus ungulis adjuvantibus) trahi solitas: quæ instrumenta cùm à magno nostro interprete, qui ea viderat, descripta legimus (¹), tunc demùm clarè percipimus, qualis reverà fuerit tritura *Orientalis*, quique sensus sit pulcherrimarum illarum similitudinum allusionumque, quas scriptores sacri inde mutuati sunt.

AFFINE *triturationi*, tam agrestium usu, quàm interpretum consideratione, est *ventilationis* opus. Hoc quoque, prout in *Oriente* fieri solet, tam parùm, ante *Pocockii* reditum, doctis nostratibus cognitum fuit, ut ipse *Hammondus*, cùm jam in *Paraphrasi suâ & Annotationibus ad Novum*

(a) Comment. in *Joel*. III. 14. & *Mich*. IV. 13. modò citat.



*Testamentum* adornandis occuparetur, scripserit ad *Pocockium*, se dubitare quid sibi vellet vox πύον apud *Matthæum* <sup>(a)</sup>, quæ ab interpretibus per *vannum*, seu *ventilabrum* reddi solebat. Rescripsit *Pocockius*, se vidisse in *Oriente tridentis* cujusdam speciem, quo utebantur agricolæ ad frumenta sua vel in auras attollenda, vel ad diversas areæ partes projicienda, ut ita ventus ea perflaret: & fieri posse, ut Evangelista parvum aliquod & habile ejusmodi instrumentum in oculis haberet, & non machinam eam majorem, alis, seu velis instructam, quâ nos vulgò utimur; quoniam prædicit Baptista, *Messiam*, qui ei in populi docendi munere successurus erat, *vannum* hanc in manu suâ gestaturum esse: οὗ τὸ πύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ <sup>(b)</sup>. Quæ magni viri conjectura, in consuetudinis *Orientalis* observatione fundata, eò verisimilior videtur, quòd omninò conveniat cum interpretatione vocis à *Suida* allatâ, apud quem πύον idem valet ac τεῖναξ, nempe γεωργικὸν ὄργανον ὀδοντικόν <sup>(c)</sup>.

(a) Cap. III. 12.

(b) *Twells* in Vitâ *Pocockii*.

(c) Hinc apparet, πύον dentatum esse. Quot autem ei fuerint dentes, seu cuspides, clarè indicat *Bisetus*, doctus *Aristophanis* interpres, qui ad *Eipñv*. v. 566. ex *Etymologici* Magni auctoritate asserit, σπινάνα, sive τεῖνανα, fuisse τεταυροειδῆ: quod & ipse vocis sonus innuere videtur. Quæ cum ita se habeant, quæri potest, annon *Græcum* πύον idem planè sit,

ATQUE hæc de *Pocockio*, immortalis meo tam in hæc, quàm in *Arabica* lecturâ antecessore,

ac *Arabicum* منبري midbri, (*Heb.* מזרה) quod Golio est, *Lignum dentatum*, quo acervus trituri frumenti jactatur, ventilandi ergo? Et, ne putemus hoc lignum majus fuisse, quàm quod in *Messia* manu commodè haberi poterit, apparet ex epigrammate à *Suida* citato, τείνακα tam levem fuisse, tamque gestatu facilem, ut ipsa *agricolæ manus* nonnunquàm diceretur :

Καὶ τείνακας ξυλίναι, χεῖρας ἀρουμεπόνων.

In iisdem literis ad *Hammondum* missis, *Pocockius* meminit parvuli alterius, & *manualis instrumenti*, *pala* Latinè dicti, nempe cujusdam quasi everriculi, latæ potiùs, quàm dentatæ extremitatis ; quod designari quoque potuit voce πάλον, cum eundem ferè usum rusticis *Orientalibus*, quem tridens modò descriptus, præbuerit. Cui quidem notioni favent *Syriaca* & *Arabica* loci versiones, quarum illa habet رافشا, *raphsho*, hæc verò مرفش, *mirphash* ; quæ duæ voces ejusdem tam significationis, quàm radicis sunt, denotantque (id quod exprimitur *Arabico* مرفشة, *mijraphah*, quod in suo مرفش, *mirphash*, exponendo adhibet auctor lexicæ *Kamûs*) *palam ligneam*, quâ verritur domus, & à pulvere & sordibus purgatur. Neque hæc *Græci* vocabuli vis latuit quosdam patres *Latinos* : notatur enim, eos quoque πάλον per *palam* exposuisse. Eandem etiam confirmat glossa in *Vossii* Etymologico citata. Nec aliam fortasse *palam* describit *Homerus*, cum ἀσπηλοῖζον, quod instrumentum *Eustathio* & *Homeri* scholiastæ est πάλον, remi speciem habere innuat, *Odyss.* XI. v. 127.

Οπότε κεν δὴ τοι ξυμβλημῶς ἄλλῃ ὁδῷ τις

Φῆη ἀσπηλοῖζον ἔχειν ἀνὰ φαιδίμῳ ὄμῳ,

Καὶ τότε δὴ γαῖη πίξας εὐπρεπὲς ἐρετμὸν, &c.

Pleraque omnia, quæ hic annotavi, accepta gratus refero amico meo *Jacobo Merrick*, A. M. Coll. Trin. Socio ; viro tam in his, quàm aliis humanioribus literis, versatissimo ; singulari morum probitate, & summâ modestiâ prædito : qui, cum hanc textûs Evangelici interpretationem non improbaret, has suas observationes, quibus eam confirmarem, mecum benignè communicavit.

dicta



dicta funto. Quo quidem in loco eo diutiùs sum  
 versatus, *Academici*, ut non tantùm publicum  
 hoc grati animi testimonium perhiberem viro, à  
 cujus scriptis libenter me profiteor plura horum  
 studiorum subsidia atque adjumenta accepisse,  
 quàm ab omnibus aliis; sed etiam, ut ea, quæ à  
*Pocockio* in utrisque his officiis facta fuerint, lar-  
 giùs recensendo, eàdem vobis operâ indicarem  
 quid ipse in iisdem exequendis, pro modulo meo,  
 præstiturus essem. Namque ut ego, magni pro-  
 fessoris exemplum secutus, ad meam utilitatem  
 semper cum *Hebræis Arabica* conjunxi, idem vo-  
 bis censeo faciendum, juvenes florentissimi; non  
 quidem ut pares sitis in utriusque orationis facul-  
 tate, quod minùs fortasse, saltem ex parte *Ara-  
 bicæ*, necessarium videatur; sed, quod summè  
 necessarium puto, hominibus præsertim theolo-  
 gicis, ut eo, quo par est, fructu in ipsius *Hebrais-  
 mi* studium incumbatis; quod sine mediocri fal-  
 tem linguæ *Arabice* cognitione ullo modo fieri  
 posse, & adhuc semper negavi, & nunc fortiter  
 pernego.

QUONIAM verò totum hoc philologiæ genus  
 quibusdam minùs placuisse videram, qui infra *He-  
 braismi* majestatem esse putant, ullam cum *Ara-  
 bicâ*

*bicâ* linguâ affinitatem agnoscere, nedùm ullum cum eâ commercium habere, aut auxilium inde petere ; cum *Arabicâ*, inquam, linguâ, quam, utpote *Saracenici* vernaculam, in ipsorum desertis, circa *Mohammedis* tempora, natam esse volunt, imò, à *Mohammede* ipso, *Korâni* fui causâ, confictam atque fabricatam : idcirco, visum est mihi quædam ex *Pocockii* scriptis in medium proferre, quibus ostenderem, venerabilem hunc interpretem, quo nemo de sacro sermone honorificentius sensit, aut magis reverenter eum tractavit, ad vicinum nonnunquàm *Arabismum* provocasse, & amissas vocum *Hebraicarum* significationes inde repetivisse : ut ita, injustam hanc læsæ sacri codicis majestatis suspensionem, quæ à nimiâ linguarum *Orientalium* ignorantia unice profecta est, ex hominum animis evellerem, & exulare juberem.

*POCOCKIO* annumerare possem complures alios magni nominis viros, tam inter nostrates, quàm exteros, qui *Arabismum* in sacris adoptârunt, quanquàm alii aliis rariùs ; (quoniam quidam in eo minùs periti erant ; ) quales fuère *Fullerus*, *Medus*, *Hammondus*, *Ludovicus De Dien*, *Hottingerus*, *Bochartus*, *Relandus*, aliique. Inter  
exteros



exteros verò, qui sese in hâc palæstrâ exercuerunt, præcipuum sibi locum vindicat *Schultensius*, hodiernus linguarum *Orientalium* professor *Leiden-sis*, qui, ut alia permulta de linguæ *Hebrææ* defectibus, iisque ex vicini *Arabismi* penu supplendis, egregiè conscripsit, ita, ne quo modo eidem laudabili incepto deesse videatur, nunc quoque, ut audio, occupatur in condendo lexico vocum *Hebraicarum*, earum præsertim, quarum radices atque significationes, oblivione jam diu obrutæ, ejusdem *Arabismi* ope recuperari & in lucem reduci possunt: quo quidem opere, à tali tantoque viro consummando, nihil utilius concipi potest, digniúsve, quod omnibus doctórum votis expetatur. Verùm, inter omnes, qui hanc viam secuti sunt, nemo prorsus est, cujus exemplum tutiùs imitari possumus, quàm nostri illius jam toties laudati *Pocockii*, utpote qui sacram quandam & religiosam cautionem cum summâ eruditione admiscuit, & ita *Arabica* cum *Hebræis* conjunxit, ut, dum nihil prætermisit, quod illorum utilitatem ostenderet, ne verbum quidem passus fuerit è calamo excidere, quod horum auctoritatem in dubium vocaret, aut dignitatem ullo modo imminueret.

SED, quoniam nonnulli sunt, qui, spretâ *Po-  
cockii* & aliorum eruditorum auctoritate, haud  
dubitant dicere, linguam *Arabicam* recentioris  
esse ævi, & profapiæ inferioris, quàm ut ullam  
omninò necessitudinem cum primævo illo & puro  
*Hebraismo* sibi vindicet, nedùm ut ullam ei, vir-  
tute talis cognationis, opem porrigere possit ;  
quippe quæ inter barbariem *Ismaeliticam*, circa  
*Mohammedanismi* initia, nata & enutrita, prisco  
DEI populo haud nota esse potuit, multo minùs  
se in eorum familiaritatem & consuetudinem tam  
intimè insinuare ; idcirco, in præstantissimæ dia-  
lecti ætatem paulo adhuc altiùs, quàm quo antehac  
id argumentum persecutus sum, mihi inquirendum  
duco ; quam cùm assignavero, nullus dubito, quin  
omnes omnem exinde de ejus novitate, generisque  
ignobilitate querimoniam atque calumniam ultrò  
sint deposituri, mecumque ex animo fassuri, eam  
esse linguam verè antiquam, antiquæ *Hebrææ* om-  
nibus affinitatis vinculis conjunctam, summèque  
proinde idoneam, quæ illi, temporum sævitiâ op-  
pressæ, amicè succurrat & opituletur. Quod ut  
libentiùs adhuc faciant, ulteriùs etiam pergam,  
& multa proferam exempla utilissimi hujusmodi  
auxilii à linguâ *Arabicâ* vicinæ *Hebrææ* allati ;  
varia, nempe, sacri codicis loca difficilia *Arabismi*



ope explicata, & in nativâ clarissimâque luce collocata. Sed de his in prælectionibus proximis: nam plena & accurata eorum expositio angustos hujusce oratiunculæ fines longè excederet <sup>(a)</sup>.

INTERIM, quæ jam dicta sunt, præsentī meo instituto sufficiunt, quod fuit ostendere, qualem viam in hoc munere obeundo secuturus essem; quæ haud alia futura est, quàm alta illa, & verè regia, quæ studiosum *Hebræum* per *Arabas* & *Syros* ducit, qui, cum *Terræ Sanctæ* vicini sint, iter, quo rectâ in eam tenditur, & ipsi nôrunt, & aliis monstrare possunt. Hanc viam qui mecum infistit, certissimum ei in studiis *Hebraicis* successe- sum polliceri ausim. Cui enim tam latus ad omnem eloquentiam *Orientelem* aditus patet, næ ille in nullâ ejus parte hospes esse potest.

---

(a) Quæ hîc proposita sunt, duabus jam prælectionibus complexus fui, quas ad prelum mittere cogitabam, huic orationi, cujus doctrinam confirmant & perficiunt, subjungendas. Sed, cùm metuerem ne earum publicatio *Abdollarîphi* editioni, quam in manibus habeo, quàmque docti *subscriptionis*, ut dicitur, jure à me expectant, moram nimiam injiceret, ab eo consilio destiti, ut *Abdollarîpho* me totum traderem, & fidem publicè datam quamprimùm liberarem. Quod cùm fecero, ad ea, quæ jam exorsus fueram, pertexenda me conferam, duasque prælectiones, quas nunc per alia negotia in lucem edere non licet, in manus iterum sumam, & biblicis meis *dissertationibus*, ad quas viam etiam muniunt, cujusdam quasi præfationis loco, præmittam.

NEFAS autem esset huic sermoni finem priùs imponere, quàm ferenissimo & illustrissimo Regi GEORGIO maximas, quas possim, gratias persolvero pro singulari eâ bonitate, quâ tenues meos labores respicere dignatus est, cùm mihi provinciam tradiderit *Hebraici* sermonis docendi, in quo excolendo, & dialectorum opibus adaugendo jam per tot annos occupatus fueram: provinciam mihi, non tàm emolumentum magnitudine, (quanquam id permagnum est,) quàm loci opportunitate, commendatissimam. Cujus beneficio, id mihi tandem evenit, quod votis ardentissimis semper exoptaveram, ut id, quod reliquum est mihi, vitæ tempus *Oxonii* transigerem; *Oxonii*, inquam, dilectissimi illius musarum domicilii, doctissimorum hominum frequentiam semper celebrati, ubi id otii, in literarum studiis conterendi, sum adeptus, quo antea frui non datum est, eam supellectilem librorum *Orientalium*, manuscriptorum præsertim, studiis meis summè necessariorum, cui vel ipsi *Orientales* thesauri inviderent. Namque, ut liberè dicam vobis, *Academici*, id quod sentio; nunquàm ad bibliothecæ *Bodleianæ* limina accedo, quin videar mihi ad ipsius *Arabiae Felicis* limites appropinquare, ubi cum *Musliis* & *Imâmis*, reliquisque id genus doctis, versari li-



cet, & *Arabismum* ex ipso fonte haurire. Quo quidem fonte (ut metaphoræ indulgeam) non possum non vehementer delectari, quòd eam inde mihi literaturæ *Orientalis* sitim aliquo modo extinguere liceat, cujus in ipso *Oriente* sedandæ nullam unquàm opportunitatem nactus fuerim: præfertim etiam, cùm planè sentiam ex eodem nonnunquàm fonte, domi licet posito, eos posse deduci rivulos, ad languentes *Hebraismi* radices irrigandas refocillandasque summè idoneos, quos ipsi peregrinantes, in aliis fortasse rebus notandis occupati, aut prorsus non animadvertère, aut leviter, & quasi in transitu animadvertos neglèxere. Imò, haud opus est nobis, *Academici*, ut peregrina quæramus. Quod petimus, est hìc, est in manibus nostris, est his ipsis, inquam, quas colimus, *Athenis*. Namque ex immensâ illâ librorum *Orientalium* copiâ, quibus bibliotheca nostra superbit, vix unum reperire licet, qui non multa continet, unde sermo facer, cujus interpretandi munus nunc in eo, aliquo modo locupletari atque illustrari possit. Quæ cùm mecum reputo, (necesse est autem ut quotidie reputem,) quàm ardet animus dignas posse referre gratias maximo illi optimoque Principi, qui me præfecerit negotio tam in se honorifico, tam opportunè

tunè fito, cuique exequendo tot tamque egregia  
adsunt auxilia & instrumenta !

GRATIIS his, quæ Regiæ Majestati meo nomine debentur, addendæ sunt illæ magis publicæ, quas vos, *Academici*, eidem debetis pro eximio illo & rarissimo *typorum*, seu characterum metallicorum, manuscriptorumque linguæ *Brahmanicæ*, seu Veteris *Persicæ* apparatu, quorum usum vobis ex bibliothecâ sua instructissimâ benignè suppeditavit. Quòd si omnia beneficia eo majora meritò semper putanda sint, quo promptiore animo conferuntur, nullum eo nomine majus unquam fuit, quàm quod Princeps humanissimus in nos conferre dignatus est. Haud citiùs enim ei nuntiatum fuit, vos in animo habere, eruditum illum, & vix jam ullo auro redimendum, celeberrimi *Hydii de Religione Veterum Persarum*, eorumque *Magorum* libellum in publicum iterum, vestris sumptibus, & meâ qualicunque operâ, emittere; resque modò memoratas ad eam editionem adornandam necessarias esse; quàm mandata primario suo bibliothecario continuò dederit, ut pretiosa illa, & nusquàm alibi invenienda instrumenta (seu potius *κειμήλια*) ex ipsorum archivis eximeret, mihique in manus traderet, *Oxonium* meâ curâ ap-  
portanda.



portanda. Quo quidem favore, Rex augustissimus haud minùs beneficum se & benignum ostendit erga historiam linguasque antiquas, quàm illustrissimus ejus Pater, beatæ memoriæ, se gesserat erga recentiores: dignus certè uterque, cujus laudes ob egregia in patriam, *Academiam* præfertim, merita, omnes concelebrent linguæ, omnis immortalitati, quam meruère, commendet historia.

VERUM, ut ab aulâ ad scholas redeam: solenne est, ut novistis, *Academici*, hujusmodi sermones, qui publicis prælectionibus, totidem quasi procëmiorum loco, præmittuntur, seriâ aliquâ hortatione claudere, quâ audientium animi incitentur ad ea studia strenuè excolenda, quæ sentiunt ab oratoribus strenuè commendata. Sed in hoc nostro sermone nullus tali hortationi est locus; quippe qui habetur coram hominibus, qui non tàm hortandi sunt ut linguæ *Hebrææ* studium amplectantur, quàm vehementer laudandi ob ingentes progressus, quos in eo jam fecerunt: imò, quorum nonnulli, *Arabica* etiam cum *Hebraicis*, secundum consilium in oratione superiori datum, conjunxerunt, & ita, rectam in his rebus viam insistentes, eximiam de se spem faciunt, se præclaros ali-

aliquando fore omnis *Orientalis* eloquentiæ, ac biblici præsertim sermonis, magistros. Qui sic instituti sunt, nullam præviam prælectoris orationem desiderant, quâ de *Hebraismi* vel naturâ, vel excellentiâ, vel etiam utilitate commoneantur. Iphis propria experientia est instar omnis argumenti. Habent in manibus volumina sacra. Sciunt ea non tantum sibi intelligenda esse, sed & aliis explicanda. Sciunt etiam *Hebraica Hebraici* Testamenti non magis intelligi posse sine cognitione linguæ *Hebrææ*, quàm *Græca Græci* Testamenti sine cognitione linguæ *Græcæ*; ac propterea sui esse officii, accuratam utriusque peritiam sibi comparare. Quod eo diligentius etiam faciunt, quoniam denique sciunt, duos hos codices, etsi duobus diversis sermonibus conscripti sint, non nisi unum tamen salutis humanæ opus (qui amborum est finis) continere; & proinde, qui non *Hebraicis* literis æquè studet, ac *Græcis*, næ ille de unâ solummodò venerandæ hujus institutionis parte sollicitus esse videtur, dum alteram aut planè negligit, aut tantillam ejus portionem scire cupit, quantilla ei, quasi peregrino, aut aliud agenti, operâ alicujus interpretis, ejusque non satis interdum nec periti, nec fidi, innotescere potest. Qualis quidem incuriæ, in hoc tanti momenti negotio,

reum



reum argui, viri vix est eruditi, nedùm theologi  
*Christiani*.

N E C vestra tantùm scientia, *Academici*, facit  
ut minùs me hortatore indigeatis, sed & multa  
illa, & maximè diferta, quæ locus ipse vobis sug-  
gerit, hortamenta. En ! bibliothecam vestram  
*Bodleianam* sinum suum, omnigenis manuscriptis  
refertum, vobis aperientem, vosque ad scrinia &  
archiva sua invitantem ! En *Mauritium* <sup>(a)</sup>, *He-*  
*braicè* studentibus libros ! En *Hodium* <sup>(b)</sup>, sti-  
pendia ! En totam *Academiam*, doctrinam &  
exempla ! En ipsam typographiam *Oxoniensem*,  
biblia *Hebræa* accuratissimè nitidissimèque im-  
pressa, & punctis *Rabbinicis*, illis sacræ scientiæ  
impedimentis, exuta atque liberata <sup>(c)</sup> ! En, in-

---

(a) Quondam *Ædis Christi* Canonicum, & linguæ *Hebraicæ* Professo-  
rem ; qui testamento reliquit X libras, successorum suorum manu an-  
nuatim erogandas, ad emendos libros *Hebraicos* : nempe, V libras  
bibliothecæ *Ædis Christi*, & V bibliothecæ Collegii *Omnium Animarum*.

(b) Collegii *Wadhamensis* pridem Socium, & publicum linguæ *Græcæ*  
Professorem ; qui, cùm *Græcè* & *Hebraicè* optimè ipse sciret, ne alii  
nescirent, moriens legavit annua stipendia fatis ampla decem sui Collegii  
Scholaribus ; quorum quatuor literis *Hebraicis*, sex verò *Græcis* operam  
navarent : instituto utrisque his literis plurimum, nî fallor, profu-  
turo.

(c) Curâ doctissimi viri, & de *Academia*, totâque republicâ literariâ  
optimè meriti, *Nath. Forster*, S. T. B. C.C.C. Socii.

quam,

quam, ipsum locum hæc & alia præclarissima laborum auxilia atque incitamenta vobis suppetantem, vosque altâ quasi voce ad *Hebraica* studia vocantem! Hæc est hodierna literarum sanctarum apud vos, *Academici*, felicitas; hæc beneficia atque adjumenta, quæ earum cultoribus proponuntur. His commoti, opportunitatem literaturæ *Orientalis* excolendæ hîc oblatam, frustrâque alibi quærendam, avidè arripitis, & animosè sequimini; nec facilè committitis ut, ubi cætera omnia tam copiosè vobis suppetunt, ibi vestra sola industria desideretur.

PERGITE itaque, ut facitis, juvenes *Academici*, literas *Hebraicas* amare & colere. Pergite sacra oracula suâ potiùs, quàm interpretum linguâ loquentia consulere. Pergite de legibus DEI, secundum præceptum *Mosaicum*<sup>(a)</sup>, vobiscum quotidie meditari, & inter vos colloqui: siquid in iis occurrat dubii, alii modestè & reverenter proponere, doctè alii, & enucleatè solvere; siquid obscuri, interrogatis invicem sententiis, explicare, & quantum rei natura patitur, manifestum facere; siquid pulchri, DEoque digni, (qualia om-

---

(a) *Deut.* VI. 7. XI. 19.



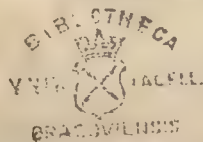
nia sunt,) summoperè admirari, & sublimes ejus conceptus ad cælum (unde venerunt) junctis laudibus extollere. Pergite, inquam, his & similibus modis studia *Orientalia* excolere, &, cum juvene *Timotheo*, *lucris sacras, quæ vos possint erudire ad salutem, a pueris noscere* <sup>(a)</sup>. Ita fiet, ut, postquàm ævum divinis his exercitationibus exegeritis, magnamque tam doctrinâ, quàm pietate & vobis, & religioni vestræ gloriam attuleritis, mercedem tandem operi haud abfimilem, ei certè responsuram, accipiat; migraturi, nimirum, ex brevi hâc & caducâ vitâ, ubi perfecta linguæ *Hebrææ* cognitio haud sine multo labore comparari potest, ad perennem illam & permanentem, ubi eadem lingua (piæ magnorum virorum sententiæ siqua fides) vobis erit vernacula <sup>(b)</sup>, & in perpetuum exercebitur enarrandis laudibus illius DEI, cujus voluntatem vos, ejus sermonis ope, & intellexistis ipsi, & alios edoculistis.

---

(a) 2 *Tim.* III. 15.

(b) *Erpenii* Orat. de Ling. *Hebr.* & *Arab.* p. 105.

F I N I S.









600

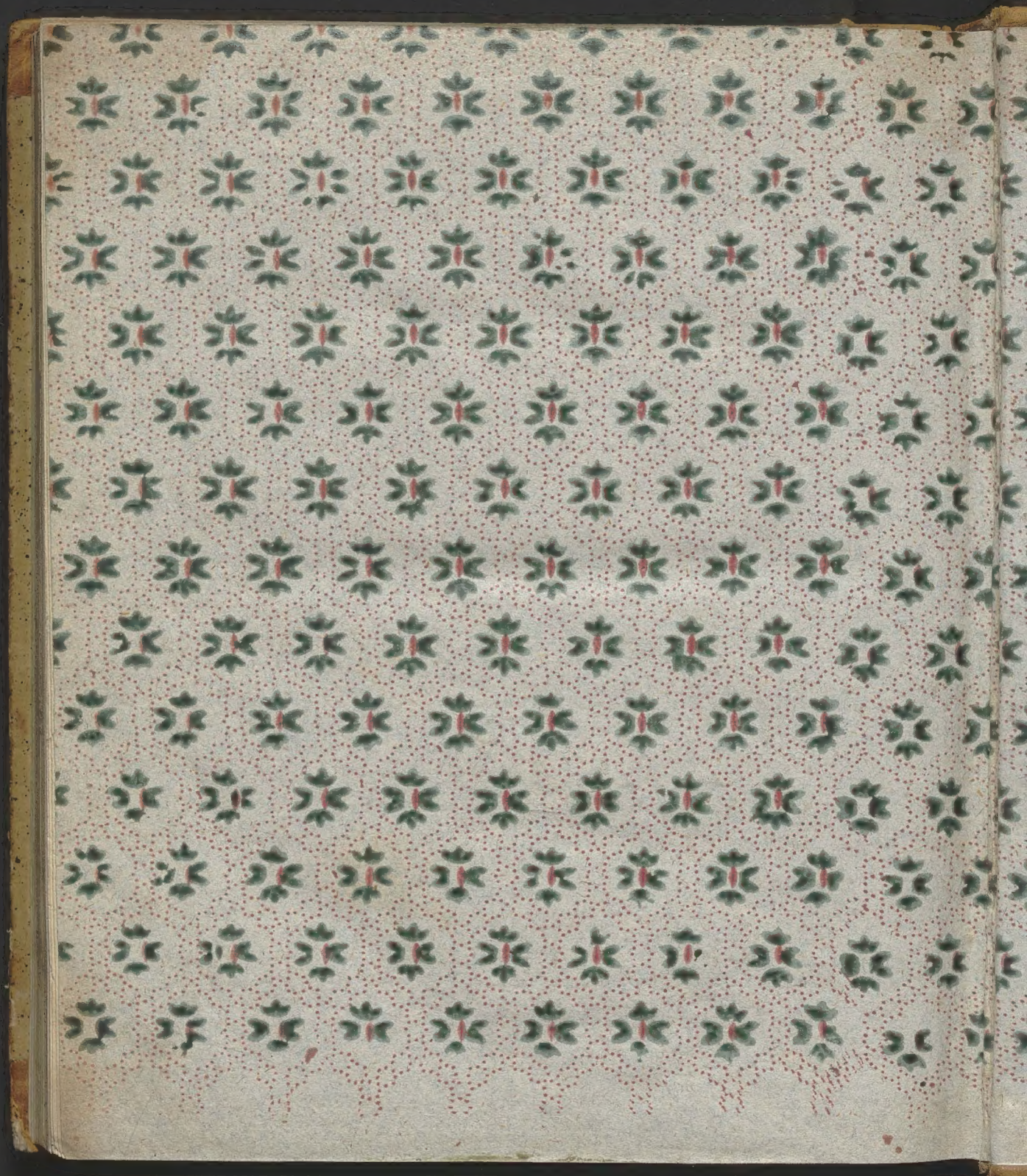
5963

1.20

53/24

4/-







Biblioteka Jagiellońska



stdr0021740



1044